



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 4

ביאור ע"פ ועתה יגדל הני"ל

Explication de « Et maintenant, que la puissance
de Ado-nai soit grande » (Numbers 14:17)



DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

likuteitorah.com/fr/likutei-torah/shelach/4/

1 ביאור ע"פ ועתה יגדל הנ"ל

Explication du verset « Et maintenant, que [la puissance] soit grande », mentionné plus haut.

2 הנה ענין בכל נפשך ובכל מאדך שהוא בחי' עומדים ומהלכים עומדים הוא בחי' התלבשות האורות

בכלים בכל עולם לפי השגתו בבריאה כך וביצירה כך כו' והיינו לפי שמקבל מבחינת מלי' הממכ"ע

[הממלא כל עלמין]

Or, le sujet de « de toute ton âme et de toute ta puissance », qui correspond au niveau de ceux qui « se tiennent debout » et de ceux qui « marchent » : ceux qui « se tiennent debout » relèvent de l'enveloppement des lumières dans les réceptacles, dans chaque monde selon sa capacité de compréhension : ainsi dans le Monde de Béria (Création), ainsi dans le Monde de Yetsira (Formation), etc. Cela tient au fait qu'ils reçoivent du niveau de Mal'hout de la lumière qui remplit tous les mondes (memalé kol almin).

אבל בעוה"ז נקראים נש"י [נשמות ישראל] בבחי' מהלכים מפני שמאיר בו סוכ"ע שלמעלה מהתלבשות בכלים והוא בחינת מאדך ומתחת זרועות עולם ולכך כל הבירורים הם עתה דוקא היום לעשותם

Mais, dans ce monde, les âmes d'Israël sont qualifiées de « marcheurs », car y brille la lumière qui entoure tous les mondes (sovev kol almin), laquelle est au-delà de tout enveloppement dans des réceptacles. C'est le niveau de « ta puissance », ainsi que celui de « et sous [lui] sont les bras du monde ». C'est pourquoi tous les affinements (birourim) se font précisément maintenant : « aujourd'hui, pour les accomplir ».

כי לפי שיש התגלות סוכ"ע יכול להפך ממהות למהות כנ"ל ומטעם זה נקרא מהלכים להיות אתהפכא מחשוכא כו'

Car, puisqu'il y a une révélation de sovev kol almin, il est possible de transformer [les choses] d'une essence en une autre, comme mentionné plus haut. C'est pourquoi [ils] sont appelés « marcheurs », afin qu'il y ait « transformation des ténèbres », etc.

אבל בעולם העליון א"א להיות היפוך ממהות למהות אלא כמו שהוא כן יקום כו' (ועמש"ל [ועיין מה

שכתוב לעיל] בפי' בחקתי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים])

Mais, dans le monde supérieur, une transformation d'une essence en une autre est impossible ; au contraire, telle qu'elle est, elle demeure, etc. (Voir aussi ce qui a été écrit plus haut, dans la parasha Be'hokotai, dans le discours commençant par « Il est expliqué dans Etz 'Haïm ».)

והנה גילוי בחי' זו דסוכ"ע שמאיר בעוה"ז יהיה לעי"ל [לעתיד לבוא] והוא בחי' מנוחה לחי' עולמים שהוא מלי' חיות עולמות שיתעלה להיות בבחינת מנוחה משא"כ עתה יש עליות וירידות שונות בין שבת ליום טוב או יוה"כ [יום הכפורים] כו'.

Or, la révélation de ce niveau de sovev kol almin, qui brille dans ce monde, aura lieu dans le Monde futur. C'est le niveau du « repos pour la vie des mondes » : Mal'hout, la force vitale (force vitale) des mondes, s'élèvera alors pour atteindre un état de repos. À présent, en revanche, il y a diverses élévations et descentes, entre Chabbat et Yom Tov ou Yom Kippour, etc.

3 והנה תורה ומצות המצות הם לבושים שהם בחינת מקיפים כי הנה אומרים אדון עוזנו צור משגבנו כו'

Or, [en ce qui concerne] la Torah et les mitsvot : les mitsvot sont des vêtements, qui relèvent du niveau des [lumières] englobantes (makifim). Car nous disons : « Maître de notre force, Rocher de notre refuge », etc. ;

שמלי' דאצילות נעשה עתיק דבריאה וביצירה כו' ונקי' צור כמו הסלע שמכסה מן הגשמים כו'

c'est-à-dire que la Mal'hout (souveraineté) du Monde d'Atsilout (Émanation) devient l'Atik du Monde de Béria (Création), et, dans Yetsira (Formation), etc. ; elle est appelée « Rocher », comme le rocher qui abrite de la pluie, etc.

וכמו שבבי"ע נעשו ג' מקיפים ממלכות כך בבי"ע דאצילות שהן או"א [אבא ואימא] בריאה חג"ת [חסד גבורה]

תפארת] יצירה נה"י [נצח הוד יסוד] עשיה נעשים עליהם מקיפים מבחי' מלידא"ס שנקי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון]

שנעשים עתיק כו'

Et de même que, dans Béria, Yetsira et Assiya (Action), trois [lumières] englobantes sont issues de la Mal'hout, de même, dans la Béria, la Yetsira et l'Assiya d'Atsilout — qui sont Abba et Imma ('Hokhma et Bina), Béria ; 'Hessed (bonté), Guevoura (retenue) et Tiferet (beauté), Yetsira ; Netsa'h (victoire), Hod (splendeur) et Yessod (fondement), Assiya —, des [lumières] englobantes se forment au-dessus d'elles à partir du niveau de la Mal'hout de l'Infini (Ein Sof), appelée Mal'hout d'Adam Kadmon, et qui deviennent Atik, etc. ;

שנעתק מן המדות הנקרא יומין ומרומם ומתנשא מהן והוא מלשון המעתיק הרים כו' והוא ע"פ מ"ש המתנשא מימות עולם מן המדות ולא מכל מדות

car il est éloigné (ne'etak) des attributs émotionnels (midot), appelés « jours » (yomin), et exalté et élevé au-dessus d'eux. Ce terme vient de l'expression « Celui qui déplace (ha-ma'atik) les montagnes », etc. Cela correspond à ce qui est dit : « Celui qui est élevé au-dessus des jours du monde », [c'est-à-dire] au-dessus des midot ; et « non pas de toutes les midot —

אלין כלל כנ"ל ונגד זה יש ג' בחינות במצות. יש מהם תלויים במחשבה כמו ואהבת כו' ויש בדבור כו'.

celles-ci », comme indiqué plus haut. À cela correspondent trois niveaux dans les mitsvot : certaines dépendent de la pensée, comme « Tu aimeras », etc., et d'autres de la parole, etc.

4 והנה אורייתא מחכמה נפקת מח"ס [מחכמה סתימאה] שהתורה נמשכת משערות דח"ס [דחכמה סתימאה] שמלובש בתוכה גבורה דעתיק והמצות נמשכות מגלגלתא דאריך שהוא כתר שבכתר שמלובש בה חסד דעתיק בחינת לבנונית כמ"ש ארחות הוי"

Or, « la Torah procède de 'Hokhma (sagesse) » : de la 'Hokhma cachée ('Hokhma Stima'a). Car la Torah se déploie à partir des cheveux de la 'Hokhma cachée, dans lesquels est revêtue la Guevoura d'Atik; et les mitsvot se déploient à partir de la Gulgalta (le crâne) d'Arich Anpin, qui est Kéter au sein de Kéter, et dans laquelle est revêtu le 'Hessed d'Atik, le niveau de la blancheur, comme il est écrit : « les sentiers de Havaya » :

כמו האורח והשביל שהוא מקום פנוי כמ"כ [כמו כן] הן פנויים משערות והן תליסר אורחין דמתפלגין לז"א

comme un chemin et un sentier, qui sont un espace dégagé; de même, ces sentiers sont dépourvus de cheveux. Ce sont les treize sentiers qui se ramifient vers Zeir Anpin (les attributs émotionnels),

וכמ"ש בזהר חד ארחא דמתפליג לתרי"ג פקודין דאורייתא כמ"ש כל ארחות הוי" חסד ואמת כו' משא"כ השערות המה בחי' צמצומים ע"י ה"ג [חמש גבורות] בחי' דינים.

et comme il est écrit dans le Zohar : « un sentier qui se ramifie en 613 préceptes de la Torah », ainsi qu'il est écrit : « Tous les sentiers de Havaya sont bonté et vérité », etc. En revanche, les cheveux sont le niveau des contractions (tsimtsoumim), produites par les cinq Guevourots, le niveau des jugements (dinim).

5 והענין כי אנו רואים כל התורה פ"י וביאור טעם המצות כמו מצות ציצית יש ע"ז בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] פרק

L'explication est la suivante : nous voyons que toute la Torah interprète et élucide la raison des mitzvos. Ainsi, au sujet de la mitzva des tsitsit, la Torah orale comporte le chapitre

התכלת ומצות ואזהרת שבת יש ע"ז מסכת שלימה והתורה שבאותה המצוה היא המגבלת ומצמצמת להיות המצוה בזו האופן דוקא ולא באופן אחר משא"כ המצוה עצמה

« HaTechelet » ; et, au sujet de la mitzva et de l'interdiction du Chabbat, il existe un traité entier. La Torah qui se rapporte à cette mitzva est ce qui la délimite et la restreint [de sorte] que la mitzva soit précisément accomplie de cette manière, et non d'une autre ; tandis que la mitzva elle-même,

כמו שמפורשת בתורה אין בה הוכחה שתהיה כך דוקא וכמו כן בחי' גלגלתא תר"ך עמודי אור המשכות אלהות להאיר במצות תפילין עדי"מ ודמיון

telle qu'elle est énoncée dans la Torah, ne contient aucune preuve qu'elle doive nécessairement être ainsi. De même, le niveau de la Goulgulta — les 620 piliers de lumière — consiste en des émanations de divinité destinées à éclairer la mitzva des tefillin, par exemple, et ainsi de suite ;

והוא הרצון פשוט בלי טעם ואח"כ בח"ס [בחכמה סתימאה] מוחא בחי' החכמה של המצות וע"י אותה החכמה נתצמצם הרצון שבהמצוה שיהיה כך דוקא כו'

et cela est la volonté simple, sans raison. Puis, dans la 'Hokhma cachée, le Mo'ha (cerveau), se trouve le niveau de la sagesse des mitzvos ; et c'est par cette sagesse que la volonté contenue dans la mitzva est restreinte, afin qu'elle soit précisément ainsi, etc.

ולכן התורה יכולים כל האנשים להשיגה אלא שיש בזה כמה מדרגות וכמו ערך השגת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] להשגתנו

C'est pourquoi tous les hommes peuvent saisir la Torah, bien qu'il y ait à cet égard plusieurs degrés, comme l'écart entre la compréhension de Rabbi Chim'on bar Yo'haï et la nôtre.

אך יהיה איך שיהיה יכולים הם להשיג זהו לפי ששרשה ממוחא שהיא חכמה אבל המצות א"א להשיג כלל והם חוקים:

Quoi qu'il en soit, ils peuvent la saisir. Cela tient au fait que sa racine procède du Mo'ha (cerveau), qui est la 'Hokhma (sagesse). Mais les mitzvos, elles, sont absolument impossibles à saisir : ce sont des décrets (houkim).

6 והנה מה ביקש משה ועתה יגדל נא כו' כאשר דברת לאמר ארך אפים כו' כי

À présent, [quant à] ce que Moché demanda : « Et maintenant, je T'en prie, que la puissance [...] soit grande », etc., « comme Tu l'as dit, en ces termes : lent à la colère », etc. Car...

הנה כתיב וינחהו בג"ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה כו' להמשיך גילוי אלקות בג"ע [בגן עדן] להיות מושג לנבראים יושבים ונהנין כו' והמשכה זו היא ע"י התורה שנקראת עוז

Il est écrit : « Il le plaça dans le Gan Eden pour le travailler et le garder », etc. : afin de faire descendre dans le Gan Eden une révélation de la divinité, de sorte qu'elle soit saisissable par les êtres créés, [qui] « sont assis et se délectent », etc. Or, cette effusion se fait par la Torah, qui est appelée « force » (oz).

(ע' [עיינן] בפי יתרו ע"פ בחדש השלישי ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ע"פ חגרה בעוז וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות]) פ' אמור דצ"ג ב' בפי' ועוזו) כי שרשה מח"ס [מחכמה סתימאה] כו' שממנה נמשכים המדות ועי"ז מתגלה בג"ע [בגן עדן] כי

(Voir, dans la paracha Yitro, sur le verset « Au troisième mois », et dans Iggeret HaKodesh, sur le verset « Elle se ceint de force » ; voir aussi le Ramaz sur la paracha Emor, p. 93b, au sujet du sens de « et Sa force ».) Car sa racine provient de la 'Hokhma cachée ('Hokhma Stimaa), etc., d'où procèdent les attributs émotionnels (midot) ; par là, elle se révèle dans le Gan Eden. Car...

הנה כמו שמלכות דאצילות נעשה עתיק לבריאה שמבחינת דבור עד"מ נעשה מחשבה וכמ"ש וידבר אלהים את כל הדברים האלה לאמר כו'

De même que la Mal'hout du Monde d'Atsilout devient l'Atik du Monde de Béria, si bien que le niveau de la parole devient, par analogie, pensée ; comme il est écrit : « D.ieu prononça toutes ces paroles, en disant », etc.

שנעשה בחינת העלם שנקרא עתיק ויש עתיק בבריאה כנודע מכוונת ב"ש [ברוך שאמר] שהוא לפני ש"ע [שמונה עשרה] ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים

Car elle devient un niveau de dissimulation, appelé Atik ; et il existe un Atik dans Béria, comme on le sait d'après l'intention de Baroukh Chéamar, qui précède la Chemoné Essré ; et pourtant, il s'agit des treize Attributs de miséricorde,

והוא דבי"ע ואחר ש"ע [שמונה עשרה] ויעבור ה' הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים דאצילות ומבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים אלו דבי"ע נמשך בג"ע [בגן עדן] והיינו ע"י התורה שנעשה מבחי' דבור לאמירה כו'.

et il s'agit de ceux de Béria, Yetsira et Assiya. Après la Chemoné Essré, « Et Havaya passa » désigne les treize Attributs de miséricorde d'Atsilout. De ces treize Attributs de miséricorde de Béria, Yetsira et Assiya, [la divinité] est attirée dans le Gan Eden ; cela se fait par la Torah, par laquelle le niveau de la parole (dibbour) devient celui du dire (amira), etc.

7 וכך ביקש משה ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת כו' שכמו שע"י התורה נעשה דברת לאמר כך ע"י המצות יגדל נא כח אדני.

Ainsi, Moché demanda : « Et maintenant, je t'en prie, que la puissance d'Ado-nai soit grande, comme Tu l'as dit », etc. : de même que, par la Torah, il advient que « Tu as dit, en disant », ainsi, par les mitzvos, « que la puissance d'Ado-nai soit grande ».

דהנה המצות נמשכים מאדני דינא דמלכותא דינא ושרשן בגלגלתא וכמו הזורק אבן שמתגלה כחו להגביה האבן כך ביקש משה שיתגלה כח אדני שהוא בכתר דא"א

Car les mitzvos émanent d'Ado-nai — « la loi du royaume est la loi » — et leur racine se trouve dans la Gulgolta (le crâne). De même que celui qui lance une pierre révèle sa puissance en soulevant la pierre, Moché demanda que soit révélée la puissance d'Ado-nai, qui se trouve dans le Kéter (la Couronne) d'Arich Anpin.

כי במצות יש ב' בחי' הא' המצוה עצמה לפי שע"י יומשך ונעשה יחוד למעלה על ידי אתרוג ושופר ואין זה עבודה שהרי יש לה טעם והרי זה דוגמת רפואה וסגולה כו'.

Car, dans les mitzvos, il y a deux niveaux. Le premier est la mitzva elle-même : par elle, une union (yi'houd) est attirée et réalisée en haut, au moyen de l'étrog et du chofar. Or, cela ne constitue pas un service, puisqu'il y a une raison à cela ; c'est comparable à un remède ou à une segoula, etc.

8 ואמנם בחי' ב' נק' מצות המלך בלי טעם גם אלו לא היה נעשה היחוד ועכ"ז [ועם כל זה] כמו אלו נצטוו לחטוב עצים עד"מ

Cependant, le deuxième niveau est appelé «le commandement du Roi», sans raison: même si l'union ne s'accomplissait pas, on agirait néanmoins comme si l'on avait reçu l'ordre de couper du bois, par exemple.

וזהו נק' מצות המלך שאין לבקש שום טעם כלל רק קבלת עול כי מאחר שמצד עצם מרומם הוא לבדו כו'

C'est ce que l'on appelle «le commandement du Roi»: on ne doit chercher aucune raison, mais seulement accepter le joug (kabbalat ol). Car, du point de vue de Son essence, «Lui seul est exalté», etc.

והוא בחי' גולגלתא דחפ"א על מוחא ועיקר צד סיבת חיבורו לנבראים הוא מצד היותו מלך כמ"ש המלך המרומם כו'

Et c'est le niveau de la Gulgalta (le crâne) « qui recouvre le Mo'ha (le cerveau) » ; la raison principale de Son lien avec les êtres créés tient au fait qu'Il est Roi, comme il est écrit : « Le Roi exalté », etc.

וא"כ ממילא מובן שא"א להמשיכו זולת ע"י קבלת עמ"ש כנ"ל ועי"ז דוקא נמשך ונעשה ג"כ היחוד למעלה.

Dès lors, il est évident qu'il est impossible de Le faire descendre autrement qu'en acceptant le joug de la royauté céleste, comme indiqué précédemment ; et c'est précisément par ce moyen que l'union d'en haut se manifeste et s'accomplit également.

9 וזהו מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] מצות צריכות כוונה דהיינו קבלת עול מצוה שמצות מלך היא וזהו ענין כח אדני שיש ב' בחי' אדני וכח אד' הא' הוא

Et c'est là le sens de ce que nos Sages, de mémoire bénie, ont dit : « Les mitsvot requièrent une intention (kavana) » ; c'est-à-dire l'acceptation du joug de la mitsva, parce qu'elle est le commandement du Roi. C'est là le sens de la « puissance d'Ado-nai » : il existe en effet deux niveaux, Ado-nai et la « puissance d'Ado-nai ». Le premier est

מלכות דאצילות והב' מלכות דא"ס כמ"ש בזהר ע"פ אם עונות תשמר יה אד' מי יעמוד שזה פלא מאחר שהעונות מגיעים ב"ה או"א [אבא ואימא] איך אד' מועיל שהוא למטה הרבה במדרגה.

la Mal'hout du Monde d'Atsilout (Émanation), et le second, la Mal'hout de l'Infini (Ein Sof), comme il est écrit dans le Zohar à propos du verset : « Si Tu tiens compte des fautes, Y-ah, Ado-nai, qui pourra subsister ? » Cela est étonnant : puisque les fautes atteignent jusqu'à [au Nom] Y-ah, Abba et Imma ('Hokhma et Bina), comment Ado-nai, qui se situe à un niveau bien inférieur, peut-il être un secours ?

אך באמת אדני"ז זה הוא מלכות דח"ס [דחכמה סתימאה] ונק' אד' מי שלמעלה מאצילות ונעלם הוא וזהו

Mais en vérité, cet Ado-nai est la Mal'hout de la 'Hokhma cachée ('Hokhma Stimaa) ; il est appelé « Ado-nai, qui », se trouve au-dessus d'Atsilout et est dissimulé. Et c'est là

כי עמך הסליחה למען תורא עשרה עומקים הידועים וביקש שיגדל המשכות כח אדני מלי דח"ס [דחכמה סתימאה] באד' דאצילות

« Car auprès de Toi est le pardon, afin que Tu inspires la crainte » : les dix profondeurs connues. Et il demanda que les émanations de la puissance d'Ado-nai, la Mal'hout de la 'Hokhma cachée, soient accrues dans l'Ado-nai d'Atsilout.

(וע' בזהר בלק קפ"ה ב' בענין אד' מי יעמוד ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם דפ"י דבחי' אד' הוא בדיקנא דא"א כו' ולפמש"כ [ולפי מה שכתוב] שהוא בחי' מלי דח"ס [דחכמה סתימאה])

(Voir le Zohar, Balak, 185b, à propos de « Ado-nai, qui pourra subsister ? », ainsi que le Ramaz à cet endroit, qui explique que le niveau d'Ado-nai se trouve dans la barbe d'Arich Anpin, etc. ; et selon ce qui est écrit [ici], à savoir qu'il s'agit du niveau de la Mal'hout de la 'Hokhma cachée :

והנה מלי דח"ס [דחכמה סתימאה] הוא בחי' אור מקיף דתיקון הראשון ד"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער א"א פ"ב והיא מקבלת מפאת הראש שהוא מלי דגלגלתא כמ"ש [כמה שכתוב שם] פ"ג וזהו בחי' מן המצר קראתי כו'

or, la Mal'hout de la 'Hokhma cachée est le niveau de la lumière enveloppante du premier tikoun des treize tikounim de la barbe (tikouné dikna), comme il est écrit dans Etz Chaim, Cha'ar Arich Anpin, chapitre 12 ; elle reçoit du côté de la tête, qui est la Mal'hout de la Gulgulta, comme il est écrit là-bas, chapitre 13. Et c'est là le niveau de « Depuis l'étroitesse, j'ai appelé », etc.

ולכן א"ש [אתי שפיר] שבחי' זו נמשך דוקא ע"י קבלת עול וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ וכל העם רואים כו'. והנה בפ"י מי יעמוד פ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם בינה דעתיק ועמ"ש עוד הרמ"ז [הרב משה זכות] בזה בפ' ויקרא

C'est pourquoi il devient clair que ce niveau est attiré précisément par l'acceptation du joug (kabalat ol), comme il est écrit ailleurs, dans l'explication du verset « Et tout le peuple vit », etc. Quant au sens de « qui pourra subsister ? », le Ramaz explique là-bas qu'il s'agit de la Bina d'Atik ; voir également ce que le Ramaz écrit encore à ce sujet dans la paracha Vayikra)

(בדף ט"ו ע"ב) וע' בזהר גדול (ח"א [חלק א'] מ"ב א') ואפשר זהו ענין כח אד' ההוא וע' במק"מ [במקדש מלך] ר"פ צו דכ"ו ע"ב בענין בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד],

(à la page 15b). Voir aussi le Zohar sur « grand » (partie I, 42a) ; peut-être est-ce là le sens de cette « puissance d'Ado-nai ». Voir également le Mikdash Melech au début de la paracha Tsav, page 26b, à propos de « Béni soit le Nom de la gloire de Son règne à jamais » ;

אמנם לפמשי"כ [לפי מה שכתוב] אדי מי היינו בחי"א והוא הנק' כח אד', וע' עוד בפ"י כח אד' בזהר ח"ג [חלק

ג']

Cependant, selon ce qui est écrit [ici], « Ado-nai » [et] « qui » constituent un seul niveau, appelé « la puissance d'Ado-nai ». Voir aussi l'explication de « la puissance d'Ado-nai » dans le Zohar, troisième partie.

(דקס"א ב' ודף ר"כ ע"א ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ובזהר שם דרמ"ה א' ודרצ"ה ב' וע"ש דק"מ סע"א

[סוף עמוד א])

(p. 161b, p. 220a, et le Ramaz à cet endroit ; et dans le Zohar à cet endroit, p. 245a et p. 295b ; voir aussi la fin de la p. 140a).

וע' בזהר ח"א [חלק א'] (קס"ח ב') שיעקב נתן לדוד כ"ח שנים וזהו ג"כ המשכת בחי"א כח אד'

Voir aussi dans le Zohar, première partie (168b), que Yaakov donna vingt-huit années (koach) à David ; cela aussi est la transmission du niveau de « la puissance (koach) d'Ado-nai ».

וזהו ג"כ ענין ברוך כבוד הוי"ה ממקומו כבוד הוא בחי"א מלי' ושיתברך ממקומו ושרשו היינו בחי"א יגדל

נא כח אד' וכו' וזהו ענין עושי דברו וכמ"ש במ"א:

C'est aussi le sens de « Que soit bénie la gloire de Havaya depuis son lieu » : la « gloire » est le niveau de Mal'hout ; qu'elle soit bénie depuis son lieu et sa racine, c'est-à-dire le niveau de « Que la puissance d'Ado-nai grandisse », etc. C'est aussi le sens de « ceux qui accomplissent Sa parole », comme il est écrit ailleurs.



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Elle peut être copiée, imprimée et partagée librement, en citant Kehot Publication Society et likuteitorah.com ; elle ne peut pas être vendue. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/likutei-torah/shelach/4/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak